

雲凱。本市泮溪僑寓分所。以歸寓

備雷亮學。與夫人。暨男公子瑞泉。
同鄉雷幹興。雷炫光等。趁輿趨快。
搭雷根柱辦之環球飛運社。西北航空
公司。豪華鉅型噴射機。定於十月五號
由溫哥華起飛回國觀光。及訪候
友。該昨駐雲鄉僑。誼屬同鄉。爰於
九月念九號。一星期日。下午六時。
光之鄉僑祖祠。藉歡親誼。以壯行色。
赴宴之男女鄉僑。極形踴躍。宴席開
首。雷豐發司儀。隨請雷禮學。宣
宴旨趣畢。隨即研舊暢飲。其樂陶
陶。象徵一大家庭般之歡聚。酒至半酣。
遂詢詞妙曼。娓娓動聽。相繼講話者。
雷宜堯。雷學詩。雷宜堪。
雷宜昌。雷宜煥。雷勤等。均祝以旅
愉快。一路福星。及沿途享受大自然
風景。講畢。接著融融曳曳。衷誠祝頌
景。氣氛中途如儀相與賦別。洵盛況云。

雪訊。本埠老僑司徒仕文翁仙遊

昨三十日下午三時。假座本市丹李維
暗。薰蕕館舉行出殯。男女宗親
友。親臨執紼者衆多。由譚牧師主
讀聖經。講述人生真諦。代表李答
祝。並請各位向喪親行辭喪禮。古
關。庭庭芳。司徒直覺。司徒尚
可提提手。與司徒懷誠。我松容直
至海景墳塋安葬。花園十餘個。素
送一餘輛。可謂牛榮死哀矣。

王安省重人

安省獲特福增加社電。國防部長倫耶之父柯萊。海倫耶。正準備在其場上大宣收割人參。

海倫耶祖傳此業。已有六十八年。產品大都運往香港出售。農場內共有十一畝地種參。每畝可產二千磅多。七磅值約廿元。但因服參者外欲得年代久之產品。故往往留存地下五六年始割。

種人參最大之用在遮

每日太陽三份之二以上時間。人參蟲
藥上必須有布幕。否則太陽光太猛而藥
料枯焦。

野參較種得之參更爲值錢者通常每斤
約約二十五元。

農場內僱用工人十六名。每年秋收時。再僱用臨時工人三四十人。
海倫那藥管公司業已有四代。除舊
香港藥材外。亦常有更多期之華商。多
向該公司購買。過去大體人參藥材
向由中央限制出口稅嚴。故台灣及泰國
向其他市場設法購買。

(未完)

恩士聖丁

日午后一時舉行第四十八週年紀念慶典
寅具薄酌統請

權各支社

門各機關暨叔父昆仲嫗姆姊妹
屆時光臨助慶並指示禮儀曷勝榮幸
維城洪門達權總社全人敬約

THE UNIVERSAL, COMPANY

49 E. PENDER ST.	
VANCOUVER 4, B. C. CANAD	
最新兒童看圖識字叢書 中國文學列傳 五元	組十幅(三元半)
紅岩式元 紅樓夢為元七 金色的旅程 藝莎著	
藝海情潮 壹元	
明朗的早晨 藝莎 七角半	
國際間隙軟內切著壹元	
怎樣寫日記和筆記 六角	
粵樂名曲選 貳元	
世界著名歌曲選 貳元	
森羅門 歌惠著 四元八角	
西川小俠石仲著 五元三角	

月夕花朝 又

三本不惜月餅出爐

玉米豆血

市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU, 2-1514

粵各界惠顧。生恩泰
燕日上。殊深感激。
茲為擴充業務。特將
營業時間延長。每日
由上午六時至午夜零
時止。惠顧諸君幸祈
鑒焉。

中西食膳 星期美点
著名鹽焗 豉油雞上
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

包暖氣、電、火。廚房、浴廁

OXFORD ST. 岳士潤街。近叻吃街夾喜士
定街。夜電話 253 9345 問何雅慈

三個月住屋壹間。全土庫。自
熱水。有地貳英畝。土地四英

地址：7669 W. 44th Ave. S. Rimaby

100

接營此館
胞光顧，
應世
治氣喘症
亭症。經
全加各地
島等處來
助。

224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.

MU 5-0945
 列市華人大藥房 何俊吃接售此
 專執藥，製藥，如有僑胞光顧
 極表歡迎。
 RMB
 此乃平衡良好藥方。專治氣喘
 支氣管炎症；花粉熱等症。
 施用超十五年。曾接到全加名
 。南方各州。英國與冰島等處
 函。盛讚此藥之功效。
 每樽式元九毛五仙。

思穩當，取價相宜。有來去水。自勤

。均由尊便。
Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

此要舉住宅區。為奇平夫歸合年區

長機。聯判 3198 LONSDALE AVE. 洽商

獨市餐館迫買

在行人，不顧一切，實行平賣，先到
得，注意！注意！請來廚房便知。

4

WONG'S
CHOP SUEY HOUSE
229-8th AVE, S. E.
CALGARY, ALTA. CANADA
PHONE AM. 26276

△接辦巡宴▽	△隨意小炒▽
卡途八達	城市繁榮
黃炎裔集	氏族羣興
餐營漢饌	館飾美英
新始開業	張示忠誠
特聘廚師	別具技精
歡心招待	迎合客情
光臨惠賜	顧眼垂青
廣傳消息	告我良朋
△營業時間 每日至明晨三時▽	△營業時間 由下午四時至明晨三時▽
司理黃紹光	司理黃紹光

**如君等需要銀行
給予便利及小心之服務**

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞細街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

**CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE**

Over 1260 branches to serve you

THE WEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮

何須負在王母側

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到
雙托
糖水
八仙
花甲
糖羌
中秋
月餅
荔枝
干
特製
米粉
片

華★華★高★雲
行發太竹炮棧隆生

辦到中西炮竹市

大幫

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠

▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠

▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠

▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠

▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環

總代理美國市打玩具製造廠

▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮

非常响亮 非常好賣

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801

回國！！觀光！！

本報籌辦回國旅行。
 訂期十月五日。乘西
 北航空公司豪華噴射
 機返國。參觀雙十國
 慶大典。(聞此次大
 閱兵規模空前宏大)
 並且加多旅行節目。
 收費從廉。
 (一)日本 橫濱 市名勝兩天
 (二)台灣 台北 市名勝八天
 (三)香港自由行動
 回程經檀香山、三藩
 市、或直由港飛雲埠
 任從尊便。機票有效
 時間一年。
 歡迎男女僑胞參加。
 請早到本社報名。以
 便安排。
 旅行細則。函索即送

DOUBLE-TENTH FESTIVAL TOUR
 VIA NORTHWEST-ORIENT AIRLINES
 SPONSORED BY
WANKOW TOUR & TRAVEL
 PHONE: 684-3520
 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C.